

PROCESO SELECTIVO PARA INGRESO, POR EL SISTEMA GENERAL DE ACCESO LIBRE, EN LA ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA, CONVOCADA POR RESOLUCIÓN 400/38449/2021, de 16 de DICIEMBRE, DE LA SUBSECRETARÍA DEL MINISTERIO DE DEFENSA (BOE núm. 312, de 29 de DICIEMBRE de 2021).

TERCER EJERCICIO: INGLÉS

Área de especialización:

SISTEMAS DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN EL ÁMBITO DE LA DEFENSA

- **No abra EJERCICIO** ni empiece el examen hasta que se le indique.
- Este **EJERCICIO** consistirá en la realización de dos traducciones, sin diccionario, una de ellas directa y la otra inversa, sobre dos textos redactados en lengua inglesa y española, respectivamente. Los textos estarán relacionados con las materias contenidas en el programa del área de especialización.
- El tiempo de realización de este ejercicio es de **sesenta (60) minutos**.
- Cumplimente los datos personales y firme la **HOJA DE DATOS PERSONALES**. Esta hoja, finalizado el ejercicio, será recortada e introducida en un sobre.
- Escriba únicamente en la **hoja oficial de examen y en las selladas por el tribunal. Utilice tantas hojas como necesite**.
- El **EJERCICIO** deberá entregarlo el opositor al finalizar el tiempo.

San Martín de la Vega, 21 de junio de 2022

PÁGINA EN BLANCO

TERCER EJERCICIO (parte escrita)

TRADUCCIÓN DIRECTA

SEIZING THE OPPORTUNITIES AHEAD: THE NEXT DATA WAVE

Although Europe currently is in a weaker position in consumer applications and on online platforms, which results in a competitive disadvantage in data access, major shifts in the value and re-use of data across sectors are underway. The volume of data produced in the world is growing rapidly, from 33 zettabytes in 2018 to an expected 175 zettabytes in 2025. Each new wave of data brings opportunities for Europe to position itself in the data-agile economy and to become a world leader in this area. Furthermore, the way in which data are stored and processed will change dramatically over the coming five years. Today 80% of data processing and analysis that takes place in the cloud occurs in data centres and centralised computing facilities, and 20% in smart connected objects, such as cars, home appliances or manufacturing robots, and in computing facilities close to the user (“edge computing”). By 2025 these proportions are set to change markedly.

Europe is a global leader in low-power electronics which is key for the next generation of specialised processors for AI. This market is currently dominated by non-EU players. This could change with the help of initiatives such as the European Processor Initiative, which focuses on developing low-power computing systems for both edge and next generation high-performance computing, and the work of the Key Digital Technology Joint Undertaking, proposed to start in 2021.

TRADUCCION INVERSA

INTELIGENCIA ARTIFICIAL (AI). APROVECHAR LOS PUNTOS FUERTES DE LOS MERCADOS INDUSTRIALES Y PROFESIONALES

Europa se encuentra en buena posición para beneficiarse del potencial de la inteligencia artificial, no solo como usuaria sino también como creadora y productora de esta tecnología. Cuenta con excelentes centros de investigación y con empresas emergentes innovadoras, es líder mundial en los sectores de la robótica, la fabricación y los servicios competitivos, desde la automoción hasta la atención sanitaria, pasando por la energía, los servicios financieros y la agricultura. Europa ha desarrollado una infraestructura informática sólida (mediante, por ejemplo, ordenadores de elevado rendimiento), lo que resulta fundamental para el funcionamiento de la inteligencia artificial. Además, posee un gran volumen de datos públicos y de la industria, cuyo potencial está infrutilizado actualmente. Cuenta con una capacidad industrial reconocida en sistemas digitales seguros y protegidos de bajo consumo de energía que son fundamentales para continuar desarrollando la IA.

Aprovechar la capacidad de la UE para invertir en tecnologías e infraestructuras de la siguiente generación, así como en competencias digitales como la alfabetización sobre datos, reforzará la soberanía tecnológica de Europa en el sector de las tecnologías y las infraestructuras clave para dinamizar la economía de los datos. Las infraestructuras deben respaldar la creación de repositorios de datos que permitan materializar una inteligencia artificial fiable, es decir, una inteligencia artificial basada en los valores y las normas europeos.

Europa debe aprovechar sus puntos fuertes para ampliar su posición en los ecosistemas y en toda la cadena de valor.